

Manuel d'installation et d'utilisation d' **HELO CAVA / HELO ROXX**

CHAUFFE-SAUNA ÉLECTRIQUE :

1118 – 60 – 040518 (Helo Cava DET)

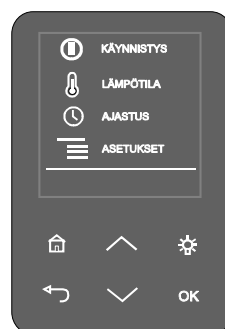
1118 – 90 – 040518 (Helo Cava DET)

1118 – 600 – 040518 (Helo Roxx DET)

1118 – 900 – 040518 (Helo Roxx DET)

PANNEAUX DE COMMANDE :

1601-27 (T1)



Helo Cava



Helo Roxx

Table des matières

1. Instructions rapides pour utiliser le chauffe-sauna	3
1.1. Précautions à prendre avant de prendre un bain de vapeur	3
1.2. Fonctionnement des commandes du chauffe-sauna	3
2. Informations à l'intention des utilisateurs	3
2.1. Cabine de sauna	3
2.2. Recommandations à propos de la ventilation de la cabine de sauna	3
2.3. Chauffage du sauna	3
2.4. Pierres pour chauffe-sauna	4
2.5. En cas de non fonctionnement	5
3. Instructions d'installation	5
3.1. Préparation de l'installation du chauffe-sauna	5
3.2. Installation	5
3.3. Les différentes étapes de l'installation	6
3.3.1. Montage du chauffe-sauna au mur	6
3.3.2. HELO CAVA – Instructions de montage des stéatites du chauffe-sauna	7
3.4. Recommandations à propos de la ventilation de la cabine de sauna	10
3.5. Raccordement du chauffe-sauna au réseau électrique	10
3.6. Interrupteur de chauffage électrique	11
3.7. Dégagements de sécurité du chauffe-sauna	11
3.8. Emplacement du boîtier du câble de raccordement dans la cabine de sauna	12
3.9. Schéma de raccordement	14
4. Liste des pièces de rechange Helo CAVA / Helo ROXX DET	15
5. ROHS	16

Tableaux et illustrations

Illustration 1	Montage du chauffe-sauna au mur	6
Illustration 2	Instructions de montage des stéatites	7
Illustration 2.1	Instructions de montage des stéatites	8
Illustration 2.2	Instructions de montage des stéatites	9
Illustration 3	Recommandations ventilation de la cabine de sauna	10
Illustration 4	Dégagements de sécurité	11
Illustration 5	Emplacement du boîtier de raccordement	12
Illustration 6	Image du principe	13
Illustration 7	Schéma du chauffe-sauna	14
Tableaux 1	Dégagements de sécurité	11
Tableaux 2	Câble de raccordement et fusibles	12

1. Instructions rapides pour utiliser le chauffe-sauna

1.1. Précautions à prendre avant de prendre un bain de vapeur

1. Assurez-vous qu'il est possible de prendre un bain de vapeur dans le sauna.
2. Assurez-vous que la porte et la fenêtre sont fermées.
3. Assurez-vous que le chauffe-sauna contient des pierres conformes aux recommandations du fabricant, que les éléments chauffants sont recouverts de pierres et que celles-ci ne sont pas trop entassées.

REMARQUE : L'utilisation de pierres en céramique est interdite.

La température idéale pour profiter au mieux d'un bain de vapeur est d'environ 70 °C.

Réarrangez les pierres du sauna au moins une fois par an et remplacez celles qui sont abîmées. Cela assure une meilleure circulation de l'air entre les pierres et prolonge la durée de vie des éléments chauffants.

En cas de problème, contactez le représentant du fabricant qui assure la garantie après-vente.

Pour en savoir plus sur les bienfaits des bains de vapeur, visitez notre site Internet : www.helo.fi.

1.2. Fonctionnement des commandes du chauffe-sauna

L'interrupteur principal se trouve sur le côté de l'indicateur, en bas du chauffe-sauna.

L'indicateur signale la position de l'interrupteur. (0 1)

Reportez-vous aux instructions de fonctionnement spécifiques du panneau de commande.

2. Informations à l'intention des utilisateurs

Les personnes présentant une déficience mentale, physique ou sensorielle, connaissant très peu le mode de fonctionnement de l'appareil (les enfants, par exemple), doivent le faire fonctionner uniquement sous surveillance ou en respectant les instructions données par la personne chargée de leur sécurité.

Tenez les enfants éloignés du chauffe-sauna.

2.1. Cabine de sauna

Les parois et le plafond de la cabine de sauna doivent avoir une bonne isolation thermique. Toutes les surfaces stockant de la chaleur (les surfaces recouvertes de plâtre ou de carrelage, par exemple) doivent être isolées. Il est recommandé d'utiliser un revêtement en panneau de bois à l'intérieur de la cabine de sauna. Si des matériaux stockant de la chaleur sont présents dans la cabine de sauna (des pierres décoratives, du verre, etc.), la durée de préchauffage peut alors être plus longue et ce même si la cabine de sauna est bien isolée (voir page 5, section 3.1. Préparation de l'installation du chauffe-sauna).

2.2. Recommandations à propos de la ventilation de la cabine de sauna

Reportez-vous aux instructions relatives à la ventilation, page 10

2.3. Chauffage du sauna

Avant d'allumer le chauffe-sauna, assurez-vous qu'il est possible de prendre un bain de vapeur dans la cabine. Lorsque vous l'allumez pour la première fois, le chauffe-sauna risque de dégager une odeur particulière. Si c'est le cas, débranchez-le quelques instants et aérez la pièce. Vous pouvez ensuite le rallumer. Vous devez allumer le chauffage du sauna environ une heure avant de prendre un bain de vapeur, afin que les pierres aient le temps de bien chauffer et le chauffage de se diffuser uniformément dans la cabine de sauna.

Ne placez aucun objet sur le chauffe-sauna. Ne mettez pas de vêtements à sécher sur le chauffe-sauna ou à proximité de celui-ci.

2.4. Pierres pour chauffe-sauna

Les pierres pour sauna doivent répondre aux exigences suivantes :

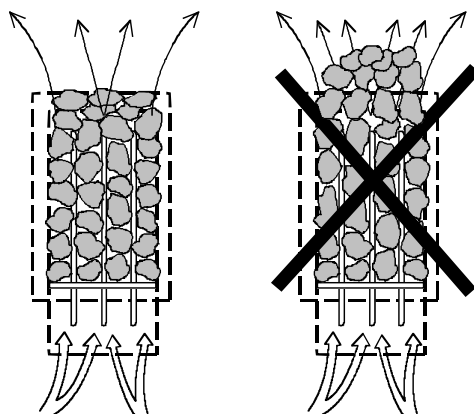
1. Elles doivent résister à la chaleur et aux écarts de température lorsque l'eau ruisselle dessus.
2. Elles doivent être rincées avant utilisation afin de retirer la poussière et d'éviter les odeurs.
3. Leur surface doit être irrégulière afin de fournir une plus grande surface d'évaporation.
4. Elles doivent être suffisamment larges (entre 50 et 80 mm) pour permettre à l'air de bien circuler entre elles. Cela permet de prolonger la durée de vie des éléments chauffants.
5. Elles ne doivent pas être trop entassées de façon à ce que l'air puisse bien circuler entre elles. Ne pliez pas les éléments chauffants les uns contre les autres ou contre le cadre.

Réarrangez régulièrement les pierres du sauna (au moins une fois par an) et remplacez celles qui sont abîmées ou trop petites par de nouvelles pierres, plus larges.

Vous devez empiler suffisamment de pierres pour recouvrir complètement les éléments chauffants. La pile ne doit toutefois pas être trop haute. Pour connaître la quantité adéquate de pierres, reportez-vous au tableau 1, page 11. Si de petites pierres sont présentes dans le sac, ne les placez pas sur le chauffe-sauna.

La garantie ne couvre pas les dysfonctionnements provoqués par une mauvaise circulation de l'air lorsque les pierres sont trop petites et posées de façon trop rapprochée.

L'utilisation de pierres en céramique est interdite. Elles risquent de provoquer un dysfonctionnement du chauffe-sauna, non couvert par la garantie.



2.5. En cas de non fonctionnement

Si le chauffe-sauna ne chauffe pas, vérifiez :

- s'il est allumé ;
- si les fusibles principaux sont intacts ;
- si un message d'erreur est affiché sur le panneau de commande. Le cas échéant, reportez-vous aux instructions du panneau de commande.

3. Instructions d'installation

LA PERSONNE CHARGÉE D'INSTALLER LE CHAUFFE-SAUNA DOIT LAISSER CES INSTRUCTIONS SUR PLACE À L'INTENTION DES FUTURS UTILISATEURS.

3.1. Préparation de l'installation du chauffe-sauna

Vérifiez ce qui suit avant d'installer le chauffe-sauna.

1. Le ratio de la puissance d'entrée du chauffe-sauna (en kW) et le volume de la cabine de sauna (m^3). Les recommandations en termes de volume sont présentées dans le tableau 1, page 11. Les volumes minimum et maximum ne doivent pas être dépassés.
2. La cabine de sauna doit faire au minimum 1 900 mm de haut.
3. La durée de préchauffage est plus longue si les murs sont en pierre ou ne sont pas isolés. Chaque mètre carré de plafond ou de parois en plâtre ajoute entre 1,2 m^3 de volume à la cabine de sauna.
4. Consultez le tableau 2 de la page 12 pour connaître la taille des fusibles adaptés (A) et le diamètre correct du câble d'alimentation (mm^2) du chauffe-sauna en question.
5. Respectez les dégagements de sécurité spécifiés autour du chauffe-sauna. Reportez-vous au tableau 1, page 12.
6. Veillez à laisser suffisamment d'espace autour du chauffe-sauna à des fins de maintenance. Notez également que de la maintenance peut également s'avérer nécessaire autour de la porte.

3.2. Installation

Suivez les consignes relatives aux dégagements de sécurité de la page 11 lors de l'installation du chauffe-sauna. Un panneau de faible épaisseur ne peut faire office de support de fixation. Le panneau du support de fixation doit être renforcé par une pièce de bois. Vous devez respecter les dégagements de sécurité minimum indiqués à la page 11, et ce même si les parois de la cabine de sauna sont incombustibles.

En raison du risque d'incendie, les parois ou le plafond ne doivent pas être recouverts de plaques de plâtre renforcées par des fibres ou de tout autre revêtement léger.

Installez le chauffe-sauna de façon à ce que l'indicateur et les avertissements soient toujours lisibles ensuite.

Installez les panneaux de commande à l'extérieur de la cabine de sauna, à l'exception du contrôleur Midi qui doit être fixé au mur, à côté du chauffe-sauna. Reportez-vous aux instructions d'installation plus détaillées du guide de fonctionnement et d'installation du panneau de commande.

Vous ne pouvez installer qu'un seul chauffe-sauna par cabine.

3.3. Les différentes étapes de l'installation

3.3.1. Montage du chauffe-sauna au mur

Une fois les pieds de réglage installés, le support mural du chauffe-sauna se situe à 750 mm du sol.

Vous pouvez ajuster les pieds de réglage de 15 mm si le sol est en pente. Une fois le montage effectué, assurez-vous que les deux pieds de réglage reposent bien sur le sol.

L'écart entre les trous de fixation au mur est de 240 mm.

Pièces pour le montage mural :

- | | |
|--|-------|
| - cales de fixation du chauffe-sauna (A) | 2 pcs |
| - fixation murale (B) | 1 pc |
| - vis autotaraudeuses 4,2 x 13 mm | 2 pcs |
| - vis de montage 6 x 40 mm | 2 pcs |

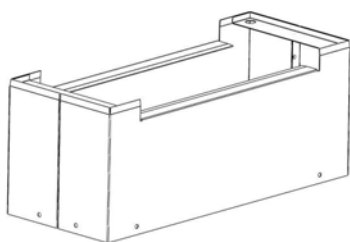
Faites passer les cales de fixation (A) par les trous du chauffe-sauna de façon à ce que la partie entrante soit tournée vers le haut.

Fixez le support mural (B) au mur de façon à ce que les trous où sont fixées les cales de fixation soient tournés vers le haut.

Le support peut également se fixer directement sur le chauffe-sauna. Repérez les emplacements des vis sur le mur et, si nécessaire, percez de petits trous, puis fixez le chauffe-sauna au mur à l'aide des vis fournies.

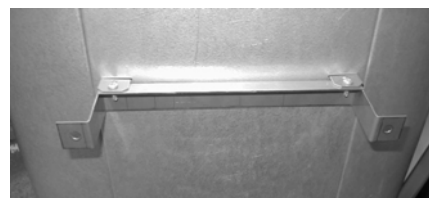
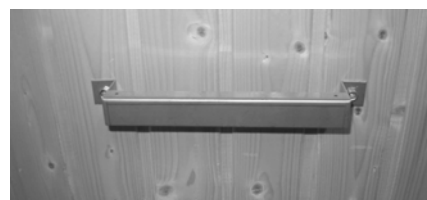
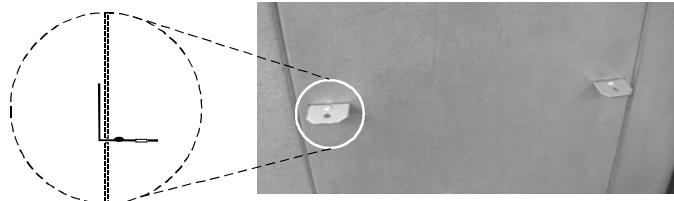
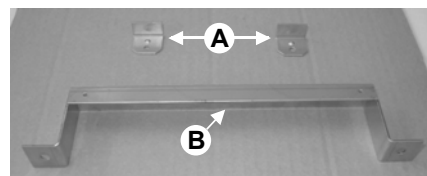
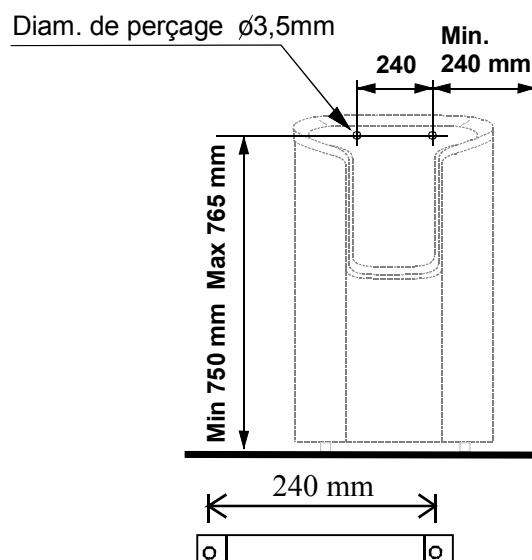
La photo illustre comment le support mural doit être fixé au chauffe-sauna. Les cales de fixation sont fixées au support de montage à l'aide des vis taraudeuses.

Illustration 1. Montage du chauffe-sauna au mur



Un socle additionnel (0043105) est disponible comme accessoire. Il permet de surélever le chauffe-sauna à 150 mm au-dessus du sol.

Les instructions d'installation sont jointes dans l'emballage.



3.3.2. HELO CAVA – Instructions de montage des stéatites du chauffe-sauna

Fixer le chauffe-sauna au mur avant d'installer les stéatites.

Voir les instructions à la page 6.



Sortir les stéatites de leur emballage.

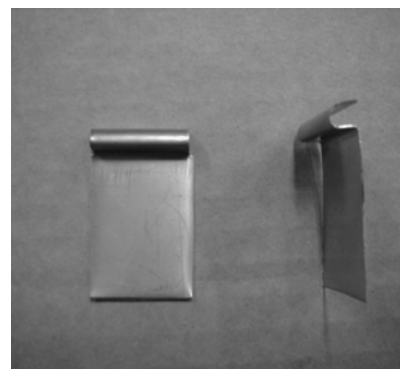
La pierre à placer en-dessous a les coins inférieurs arrondis.

Passer doucement les pierres le long du guide. Les autres stéatites (4 pierres) ont les bords réguliers et peuvent donc être placées dans n'importe quel ordre.



Installer les pièces intermédiaires (8) des stéatites pour que les projections se cantonnent aux pierres, c'est-à-dire en laissant de l'air passé entre les pierres.

Les pièces en métal se placent de chaque côté des pierres (sauf la pierre la plus haute).



Une fois les stéatites installées à l'avant, placer les pierres destinées à l'intérieur du chauffe-sauna (environ 30 kg).

Certaines pierres se placent également sur les éléments chauffants.

REMARQUE ! Ne placer aucune pierre de sauna entre le premier élément chauffant et les stéatites à l'avant.

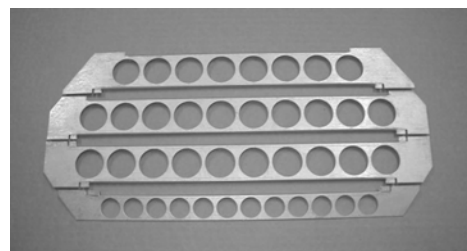
Ne pas utiliser le chauffe-sauna sans les stéatites placées à l'avant ou si les pierres sont fissurées.



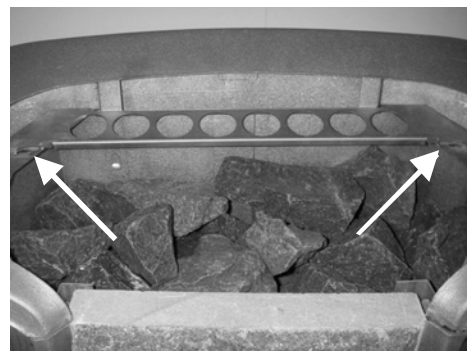
Illustration 2. Instructions de montage des stéatites

Une fois les pierres de sauna installées, placer les supports en métal par-dessus.

L'illustration indique l'ordre à suivre.

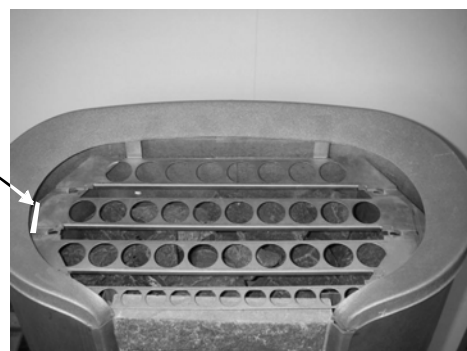


Les parois du chauffe-sauna disposent de limiteurs verticaux et horizontaux pour éviter tout mouvement vertical et horizontal de la stéatite une fois en position. Installer les supports en métal entre les limiteurs verticaux. Les stéatites sont également coincées entre les limiteurs verticaux.



Limiteur horizontal

L'illustration montre l'installation des supports.



Les stéatites s'installent comme suit :

- Installer la pierre la plus haute d'abord.
- Placer les pierres comme indiqué sur l'illustration : la première des deux extrémités sous le bord ; pousser ensuite la pierre sous l'autre bord jusqu'à ce qu'elle se bloque contre le limiteur horizontal.



REMARQUE !

La pierre doit rester derrière le limiteur vertical.

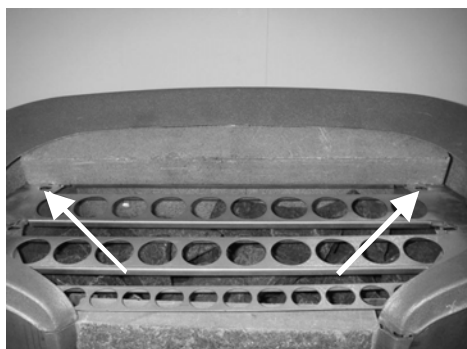


Illustration 2.1 Instructions de montage des stéatites

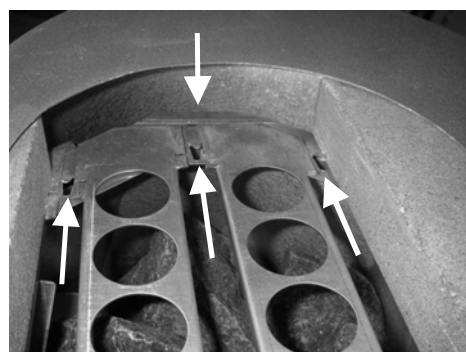
Installer ensuite la pierre aux bords arrondis. Pousser l'autre extrémité sous le bord puis pousser la pierre le long de la plaque de support jusqu'au limiteur horizontal.



Sur l'illustration, la pierre aux bords arrondis et la stéatite la plus éloignée à l'arrière restent dans cette position.



L'illustration montre les limiteurs vertical et horizontal des stéatites.



Installer les pierres intermédiaires. Les pierres intermédiaires font 405 mm de long. Pousser d'abord la pierre sous le bord droit puis le long de la plaque de support sous le bord gauche jusqu'à la plaque horizontale.



Pour finir, vérifier que les stéatites sont bien bloquées entre les limiteurs horizontaux et que l'espace entre les pierres est bien régulier.



Illustration 2.2 Instructions de montage des stéatites

3.4. Recommandations à propos de la ventilation de la cabine de sauna

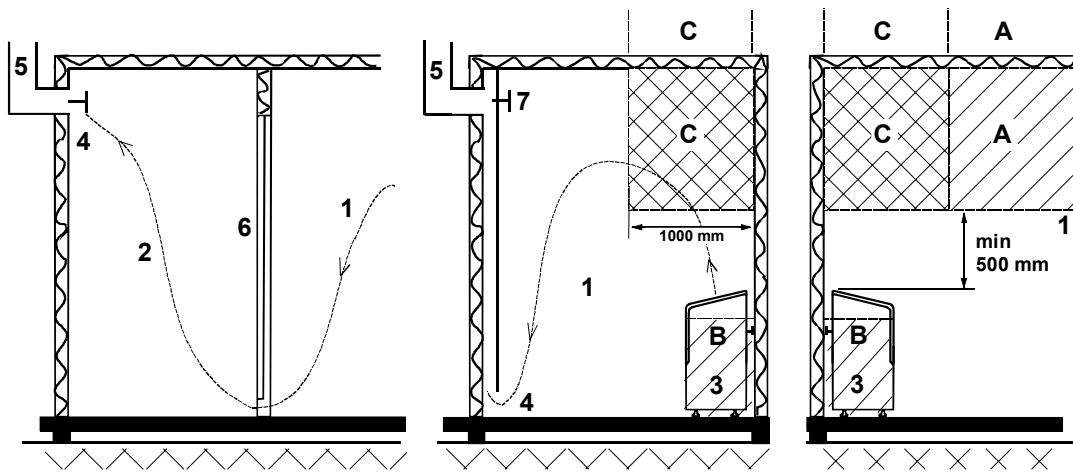


Illustration 3 Recommandations ventilation de la cabine de sauna

- | | | |
|--------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Cabine de sauna | 3. Chauffe-sauna électrique | 5. Tube ou conduite d'évacuation |
| 2. Toilettes | 4. Soupape d'évacuation | 6. Porte de la cabine de sauna |

7. Il est possible d'installer une soupape de ventilation qui se ferme lorsque le sauna est chauffé et en cours d'utilisation.

Il est possible d'installer une soupape d'aspiration dans la zone A. Assurez-vous dans ce cas que l'air froid entrant n'interfère pas (ne refroidisse pas) avec le thermostat du chauffe-sauna situé près du plafond.

La zone B fait office de zone d'aération entrante, si la cabine de sauna n'est pas équipée d'une ventilation mécanique. Dans ce cas, la soupape d'évacuation doit être installée au minimum 1 m plus haut que la soupape d'aspiration.

N'INSTALLEZ PAS LA SOUPAPE D'ASPIRATION DANS LA ZONE C SI LE THERMORÉGULATEUR DU CHAUFFE-SAUNA SE TROUVE DANS CETTE MÊME ZONE.

3.5. Raccordement du chauffe-sauna au réseau électrique

Le raccordement du chauffe-sauna au réseau électrique ne doit être effectué que par un électricien qualifié et conformément à la réglementation en vigueur. Le chauffe-sauna est raccordé par une connexion semi-permanente. Utilisez des câbles H07RN-F (60245 IEC 66) ou similaires. Les autres câbles de sortie (voyant, interrupteur de chauffage électrique) doivent également respecter ces recommandations. N'utilisez pas de câble isolé par PVC comme câble de raccordement pour le chauffe-sauna.

Vous pouvez utiliser un câble multipolaire (7 pôles, par exemple), si la tension est la même. En l'absence de fusible de contrôle séparé, le diamètre de tous les câbles doit être identique, c'est-à-dire conformément au fusible principal.

Le boîtier de raccordement fixé sur la paroi du sauna doit se situer dans la zone de dégagement de sécurité minimum spécifiée pour le chauffe-sauna. Il doit être installé à 500 mm du sol, au maximum. Voir l'emplacement du boîtier de raccordement illustration 5, page 12

Si le boîtier de raccordement se trouve à plus de 500 mm du chauffe-sauna, il doit être installé à 1 000 mm du sol, au maximum

Résistance d'isolation du chauffe-sauna :

De l'humidité peut s'infiltrer dans les éléments chauffants du chauffe-sauna, en l'absence d'utilisation, par exemple. Cela peut provoquer des courants de fuite. L'humidité disparaît après quelques cycles de chauffage. Ne connectez pas l'alimentation du chauffe-sauna via un disjoncteur de fuite à la terre.

Vous devez respecter les normes de sécurité en matière d'électricité en vigueur lors de l'installation d'un chauffe-sauna.

3.6. Interrupteur de chauffage électrique

L'interrupteur de chauffage électrique concerne les maisons équipées d'un système de chauffage électrique.

Le chauffe-sauna dispose de connexions (signalées par le chiffre 55) pour contrôler l'interrupteur de chauffage électrique. Le connecteur 55 et les éléments chauffants sont allumés simultanément (230 V).

3.7. Dégagements de sécurité du chauffe-sauna

REMARQUE : Vous devez installer le thermostat à 40 mm du plafond, au milieu du chauffe-sauna.

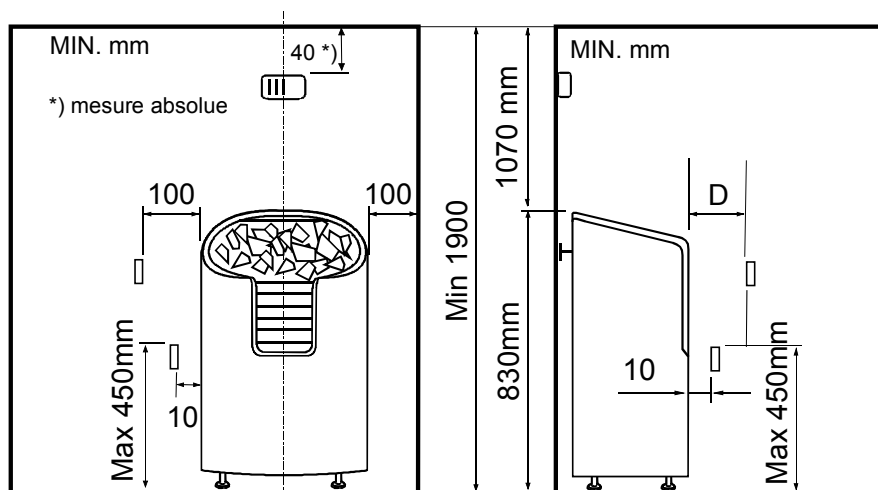


Illustration 4 Dégagements de sécurité

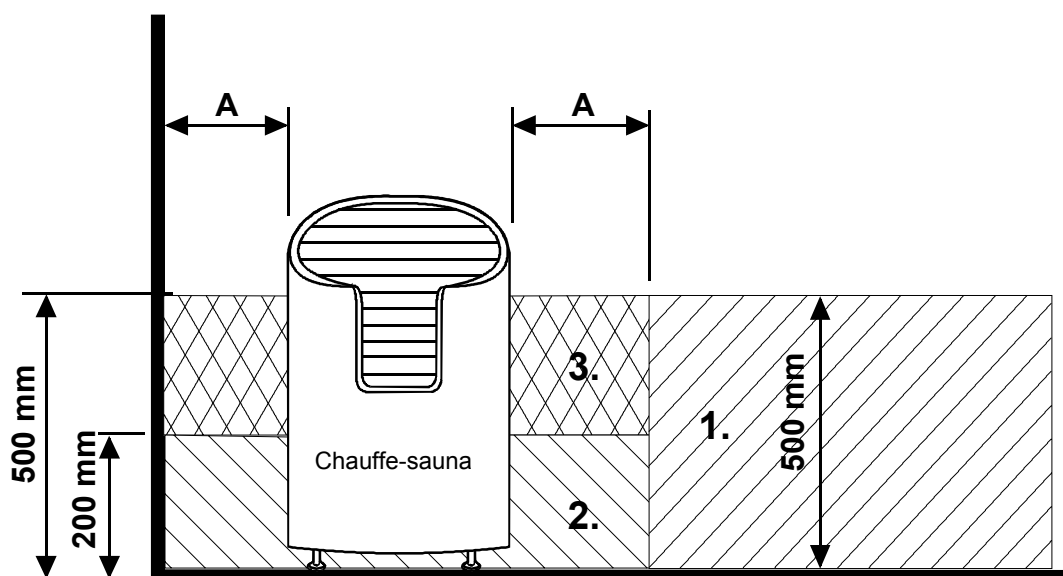
Puissance	Cabine de sauna			Dégagements de sécurité min.			Quantité de pierres appropriée	Quantité de pierres appropriée
	Min.	Max.	Hauteur min.	À la côté	Devant	Entre le plafond		
kW	m ³	m ³	H mm	A mm	D mm	F mm	Helo Cava Env. (en kg)	Helo Roxx Env. (en kg)
6,0	5	10	1900	100	300	1070	30	38
9,0	9	13	1900	100	350	1070	30	38

Tableau 1 Dégagements de sécurité

Puissance kW	Câble de raccordement du chauffe-sauna H07RN-F/60245 IEC 66 mm ² 400 - 415V 3N~	Fusible A	Câble de raccordement du chauffe-sauna H07RN-F/60245 IEC 66 mm ² 230 V 3~	Fusible A	Câble de raccordement du chauffe-sauna H07RN-F/60245 IEC 66 mm ² 230 - 240V 1N~ / 2~	Fusible A
6,0 9,0	5 x 1,5 5 x 2,5	3 x 10 3 x 16	4 x 2,5 4 x 6	3 x 16 3 x 25	3 x 6 -----	35 -----

Tableau 2 Câble de raccordement et fusibles

3.8. Emplacement du boîtier du câble de raccordement dans la cabine de sauna

**Illustration 5** Emplacement du boîtier de raccordement

A = Zone de dégagement de sécurité minimum spécifiée

1. Emplacement recommandé pour le boîtier de raccordement
2. Un boîtier en silumine est recommandé ici.
3. Ne pas installer le boîtier ici. Toujours utiliser un boîtier en silumine.

Dans d'autres zones, utilisez un boîtier pouvant résister à une température de 125 °C et des câbles pouvant résister à une température de 170 °C. Aucun obstacle ne doit se trouver à proximité du boîtier de raccordement. Si vous installez le boîtier de raccordement dans les zones 2 ou 3, reportez-vous aux instructions et à la réglementation du fournisseur d'électricité.

Image du principe de fonctionnement lorsque le panneau de commande T 1 est utilisé

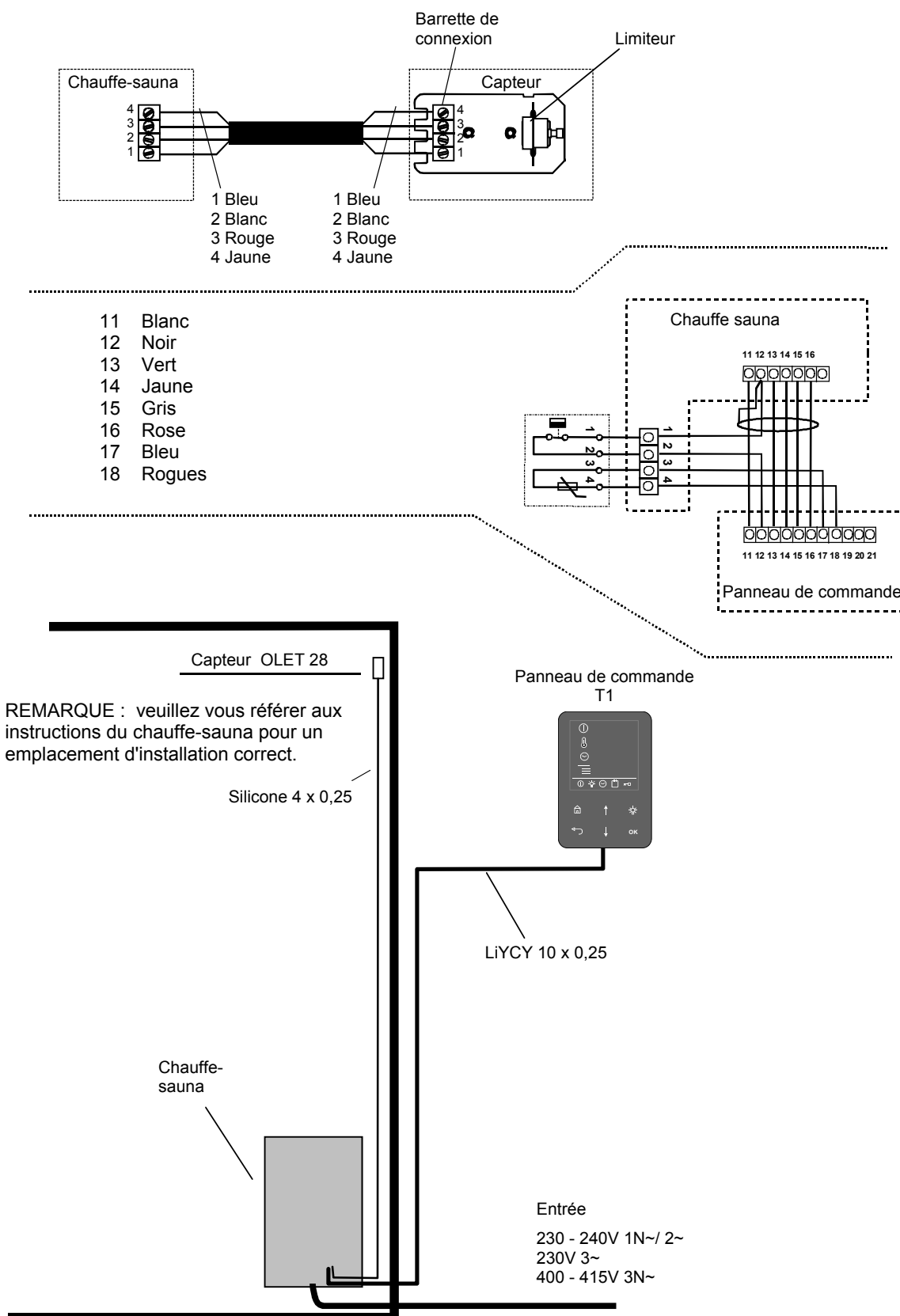


Illustration 6 Image du principe

3.9. Schéma de raccordement

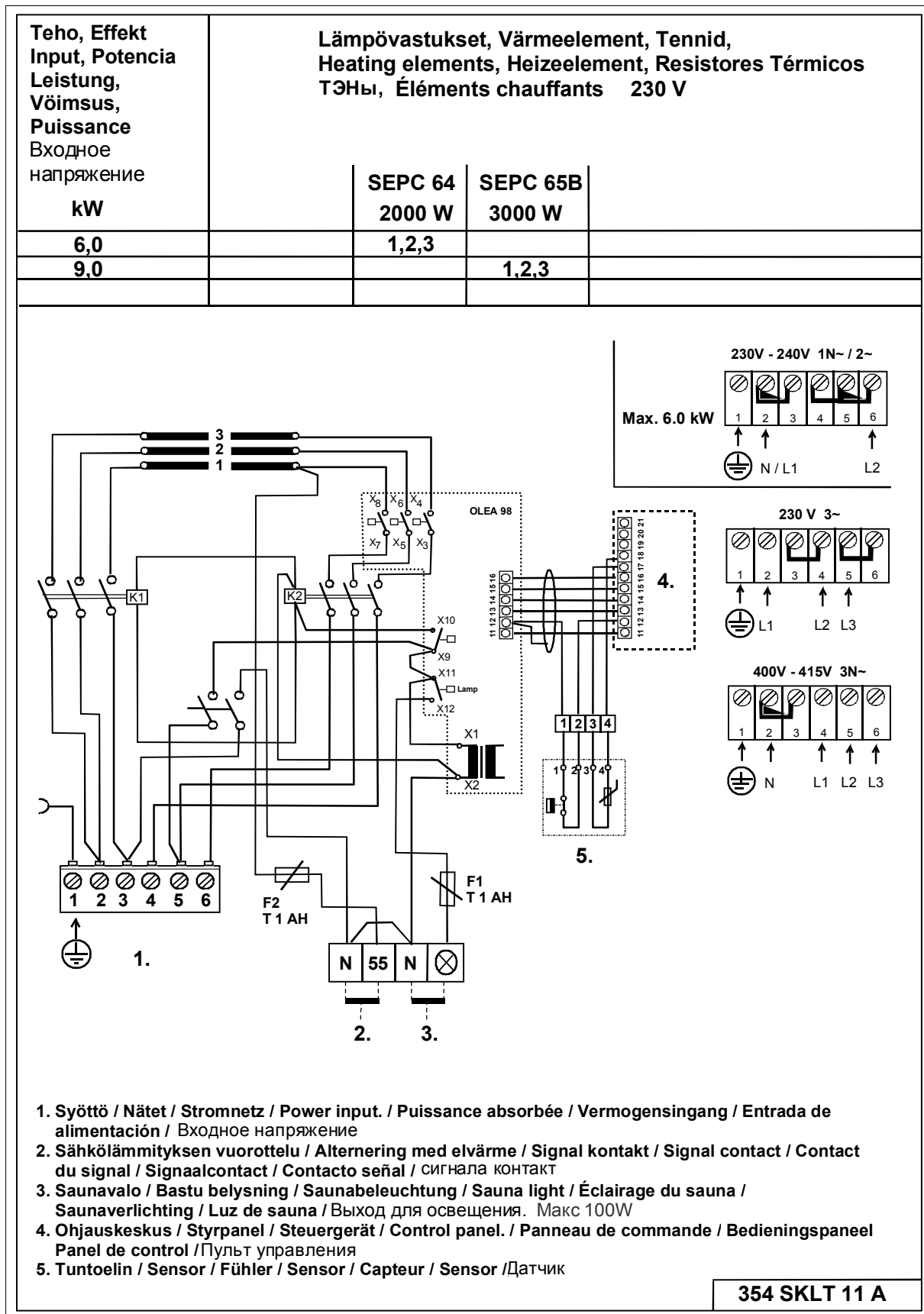
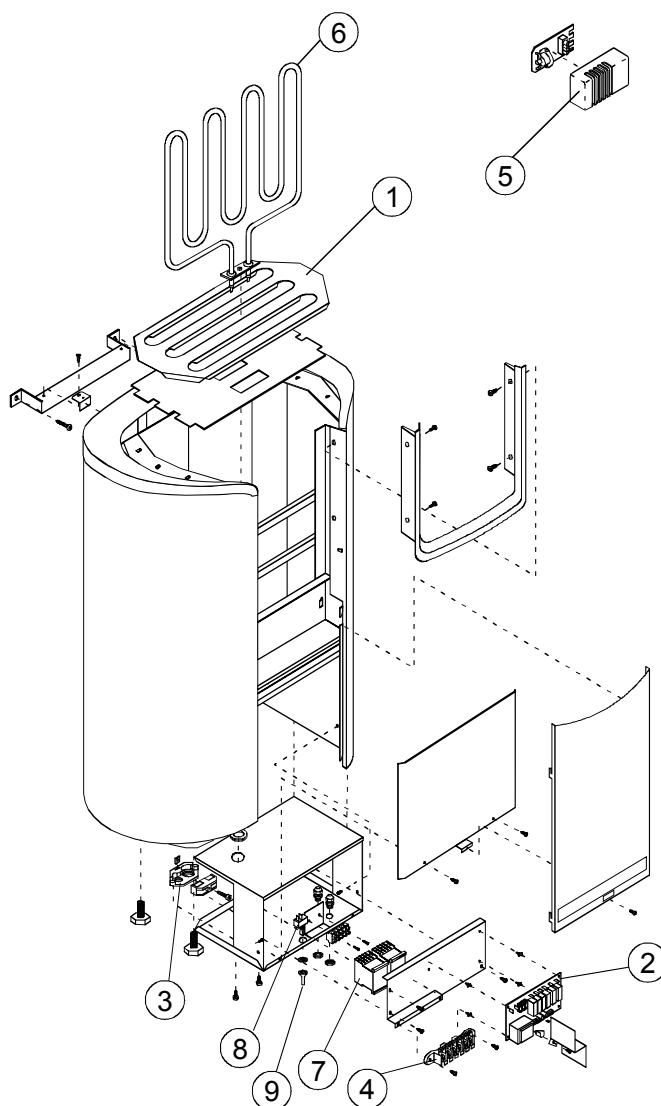


Illustration 7 Schéma du chauffe-sauna

4. Liste des pièces de rechange Helo CAVA / Helo ROXX DET

PartPièce	Part numberNuméro de pièce	Part nameNom de la pièce	Cava / Roxx 6 kw	Cava / Roxx 9 kw
1	4071002	Grille de protection	1	1
2	6215793	Circuit board OLEA 98 Carte de circuit OLEA 98	1	1
3	7712000	Strain reliefRéducteur de tension	1	1
4	7812550	Connecteur du réseau électrique NLWD 1-1	1	1
5	6214036	Thermostat OLET 28Thermostat OLET 28	1	1
6	4316221	Heating element SEPC 64Élément chauffant SEPC 64	3	-
6	5207518	Heating element SEPC 65BÉlément chauffant SEPC 65B	-	3
7	5320517	Contactor OKTA 5-1Contacteur OKTA 5-1	2	2
8	6119649	Interrupteur à bascule	1	1
9	7306611	Couvercle de caoutchouc pour interrupteur à bascule	1	1
10	7802016	Chauffe-sauna Helo Cava stéatites	1	1



5. ROHS

Instrucciones de protección medioambiental

Este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico normal al final de su vida útil, sino que debe depositarse en el punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

La presencia de este símbolo en el producto, en el manual de instrucciones o en el paquete indica lo anteriormente mencionado.



Los materiales pueden reciclarse según las marcas que figuren en ellos. Mediante la reutilización o aprovechamiento de estos materiales, o la reutilización de equipos antiguos, se contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente. Nota: este producto debe entregarse en el centro de reciclaje sin las piedras de sauna ni la cubierta de esteatita.

Para obtener información acerca del punto de reciclaje, póngase en contacto con la administración municipal.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Instructies ter bescherming van het milieu

Dit product mag aan het einde van de levensduur niet worden weggegooid via het normale huishoudafval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een inzamelplaats voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten.

Dit is waar het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking naar verwijst.



Het materiaal kan worden gerecycled op basis van de aangebrachte markeringen. Door hergebruik van materialen of oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Lever het afgedankte product af bij de inzamelplaats zonder saunastenen of het deksel van speksteen.

Voor vragen over de inzamelplaats kunt u contact opnemen met de gemeente.

Instructions pour la protection de l'environnement

Ce produit ne doit pas être mêlé aux ordures ménagères en fin de vie. Il doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique.



Les matières peuvent être recyclées conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant les matières ou en utilisant différemment un vieil équipement, vous contribuez considérablement à la protection de l'environnement. Attention : ce produit doit être déposé au centre de recyclage sans pierres et sans parement en stéatite.

Veuillez contacter votre Municipalité pour connaître le centre de recyclage.